

УДК 374.1

Ю. А. Азаренко¹, С. А. Комиссаров^{1,2}, Ляо Дунмэй³

¹ Новосибирский государственный университет
ул. Пирогова, 2, Новосибирск, 630090, Россия
E-mail: j_lazar@mail.ru

² Институт археологии и этнографии СО РАН
пр. Акад. Лаврентьева, 17, Новосибирск, 630090, Россия
E-mail: sergai@mail.ru

³ Гуманитарный институт Синьцзянского университета
ул. Шэнлилу, 14, Урумчи, 830046, Китай
E-mail: dongmei1207@163.com

О ПОДГОТОВКЕ МАТЕРИАЛОВ ПО ИСТОРИИ И КУЛЬТУРЕ КИТАЯ

Для большей эффективности деятельности институтов и классов Конфуция по всему миру при составлении планов работы необходимо максимально учитывать особенности (преимущества) каждой организации, избегая ненужного дублирования и щедро обмениваясь достижениями.

Самая главная особенность Класса Конфуция Новосибирского государственного университета связана с его месторасположением – в знаменитом новосибирском Академгородке, где сконцентрированы институты и специалисты, разрабатывающие и публикующие научные труды самого высокого уровня в разных областях науки, включая китаеведение.

В настоящее время во многих вузах Сибири открыты специализации по востоковедению и регионоведению (в том числе по странам Восточной Азии). Однако для полноценного преподавания истории и культуры Китая ощущается определенная нехватка учебных материалов на русском языке. Эта проблема стала особенно актуальной в связи с ростом популярности китайского языка в течение последних нескольких лет.

Часть пособий, созданных ранее, уже устарела, либо стало недоступной. Эту лауну отчасти можно заполнить за счет перевода и издания книг по культуре и языку, которые выходят в Китае. Также в тесном сотрудничестве с китайскими коллегами могут быть разработаны новые пособия по тем проблемам, изучение которых наиболее полно представлено в Новосибирском научном центре. Исходя из этих задач и возможностей в Классе Конфуция НГУ были разработаны и подготовлены к изданию следующие книги:

- «История и теория традиционной китайской медицины»;
- «Особые административные районы Китая (Сянган, Аомынь)»;
- «Китайская традиционная архитектура»;
- «Проблемы перевода классической китайской литературы»;
- «Спорт и социум в Китае» (автор – профессор Академии спорта НОАК Лю Дэпэй);
- «Археология и ранняя история Синьцзяна»;
- «История изучения китайского языка в Российской империи»;
- «Жизнь Будды Шакьямуни».

Аналогичный опыт создания научных и учебных материалов накоплен и многими другими институтами и классами Конфуция в разных странах, однако обмен этими разработками пока недостаточен и осуществляется, главным образом, на ежегодных съездах в Пекине. Необходимо при помощи Штаб-квартиры институтов Конфуция организовать обмен информа-

цией о запланированных и осуществленных изданиях, на основе чего можно перейти к совместной научной и издательской деятельности. Для обмена уже подготовленными пособиями следует создать возможности удаленного доступа, размещая тексты на сайтах своих институтов и классов.

При подготовке новых учебных пособий авторы нередко испытывают нехватку информации, а также настоятельную необходимость консультаций со специалистами. Данные проблемы можно было бы решить за счет целевых командировок авторов в основные библиотеки и музеи Китая, а также путем проведения рабочих авторских совещаний на базе заинтересованных институтов и классов и при поддержке Штаб-квартиры.

Yu. A.阿扎连科, S. A.科米萨罗夫, 廖冬梅

搜集史料文献, 介绍中国文化

为了更有效地开展孔子学院的工作, 我们各孔子学院、课堂都一定要考虑自己的特点(优势), 拟定好切实可行的一年的工作和活动计划, 。

新西伯利亚国立大学孔子课堂最主要的特点是它所处的位置。新西伯利亚国立大学位于世界著名的科学城。这个科学城集中了俄罗斯各领域的研究所, 有理、工、语言文化(包括汉学)、历史考古等各个学术领域中最高水平的科学家。他们研究编写出了各类高水平的学术专著。

目前, 在西伯利亚的许多高等学校开设了东方学、地区学(包括东亚国家)专业, 但是在开展中国历史文化的教学时, 我们深感这方面的教学资料还是相当缺乏。这个问题近几年随着汉语热, 显得很普遍。过去编写的教材已老化了, 现在有很多中国新的研究资料我们可以进行翻译, 补充到我们的汉语教学中。专家学者们更希望能创造跟中国同行合作的良好机会。为此, 我们新西伯利亚国立大学孔子课堂组织专家学者编写教材。已编写完成的书目有:

- 中医理论与历史
- 中国特别行政区(香港, 澳门)
- 中国传统建筑艺术
- 中国古典文学作品翻译问题
- 中国的体育与社会/刘德佩著, 科米萨罗夫, 阿扎连科译
- 中国新疆考古与历史
- 沙俄汉语教学史
- 释迦摩尼履历(传)。

各个国家的孔子学院也在进行着广泛的学术研究, 积累了丰富的经验, 但是各孔子学院相互间缺少交流沟通, 所以我们希望孔子学院总部可以定期给大家提供各孔子学院已出版和计划出版的书籍的信息, 以便可以了解同行们这方面的情况, 并加强编写教材和中国文化读物的合作。此外可以通过孔子学院网络交换已出版的书籍。

在编写新教材读物时会感到缺少最新的信息或工具书。希望总部可以召开编写这些书籍的作者研讨会, 同时安排一两周参观中国的图书馆收集资料的活动。